(National Health Service) **ﺻﺤﺖ ﺧﺪﻣﺖِ ﻗﻮﻣﯽ**

## (National Health

**ﻳہ ﮐﺘﺎﺑﭽہ اس ﺑﺎت ﮐﯽ وﺿﺎﺣﺖ ﮐﺮﺗﺎ ﮨﮯ ﮐہ ﺑﺮﻃﺎﻧﻴہ ﻣﻴﮟ ﻗﻮﻣﯽ ﺧﺪﻣﺖِ ﺻﺤﺖ**

**Service) ﮐﺲ ﻃﺮح ﮐﺎم ﮐﺮﺗﯽ ﮨﮯ۔**

### ﻗﻮﻣﯽ ﺧﺪﻣﺖِ ﺻﺤﺖ ﺑﺮﻃﺎﻧﻴہ ﻣﻴﮟ ﺻﺤﺖ ﮐﯽ دﻳﮑﻪ ﺑﻬﺎل ﻣﮩﻴﺎ ﮐﺮﺗﯽ ﮨﮯ اور ﻳہ ﭨﻴﮑﺲ ﮐﮯ ذرﻳﻌﮯ ﺣﺎﺻﻞ ﺷﺪﮦ

رﻗﻢ ﺳﮯ ﭼﻼﺋﯽ ﺟﺎﺗﯽ ﮨﮯ۔ ﭘﻨﺎﮦ ﮔﻴﺮseekers) (asylum 'اﻳﻦ اﻳﭻ اﻳﺲ' (NHS) ﮐﯽ دﻳﮑﻪ ﺑﻬﺎل ﺗﮏ ﺑﻼ ﻣﻌﺎوﺿہ رﺳﺎﺋﯽ

ﻳﺎ اﭘﻴﻞ زﻳﺮ ﻏﻮر ﮨﻮ۔ ﺁپ ﮐﻮ اﻳﮏ 'اﻳﭻ ﺳﯽ '2 ﻓﺎرم form) (HC2 ﮐﯽ

ﺣﺎﺻﻞ ﮐﺮﻧﮯ ﮐﮯ ﺣﻘﺪار ﮨﻴﮟ ﺟﺲ دوران ان ﮐﺎ دﻋﻮﯼ

### (National Asylum Support Service)

)اﻳﻦ اے اﻳﺲ اﻳﺲ(

ﺿﺮورت ﮨﻮ ﮔﯽ ﺟﻮ 'ﻗﻮﻣﯽ ﭘﻨﺎﮦ ﮐﯽ اﻣﺪادﯼ ﺧﺪﻣﺖ'

(NASS) ﺳﮯ ﻓﺮاﮨﻢ ﮐﻴﺎ ﺟﺎﺗﺎ ﮨﮯ، ﻳﺎ دوا ﻓﺮوﺷﻮں ﺳﮯ دﺳﺘﻴﺎب ﮨﮯ، ﺗﺎﮐہ ﺁپ ﻣﻔﺖ ادوﻳہ، داﻧﺘﻮں ﮐﺎ ﻋﻼج، ﻧﻈﺮ ﮐﮯ ﭨﻴﺴﭧ اور

ﮐﭽﻪ ﻧﻈﺮ ﮐﮯ ﭼﺸﻤﮯ ﺣﺎﺻﻞ ﮐﺮ ﺳﮑﻴﮟ۔ اﻳﺲ' (NHS) ﻣﻴﮟ ﮐﺎم ﮐﺮﻧﮯ واﻟﮯ ﻟﻮﮔﻮں ﻣﻴﮟ ﺳﮯ ﮐﻮﺋﯽ ﺑﻬﯽ، ﺑﺸﻤﻮل ڈاﮐﭩﺮوں، ﻧﺮﺳﻮں اور ﻣﺘﺮﺟﻤﻮں ﮐﮯ، ﺁپ ﮐﮯ ﻣﻴﮟ ﻣﻌﻠﻮﻣﺎت ﺁپ ﮐﯽ اﺟﺎزت ﮐﮯ ﺑﻐﻴﺮ ﮐﺴﯽ ﺑﻬﯽ دوﺳﺮے ﺷﺨﺺ ﻳﺎ ﺗﻨﻈﻴﻢ ﮐﻮ ﺁﮔﮯ ﻧﮩﻴﮟ ﺑﺘﺎﺋﮯ ﮔﺎ۔ ﺗﻤﺎم ﺻﺤﺖ ﮐﯽ دﻳﮑﻪ ﺑﻬﺎل 'اﻳﻦ اﻳﭻ ﺑﺎرے

ﮐﻴﺌﺮ( رازداراﻧہ ﮨﮯ اور ﺁﭘﮑﮯ ﭘﻨﺎﮦ ﮐﮯ ﺑﺎرے ﻣﻴﮟ دﻋﻮﯼٰ ﮐﮯ ﻓﻴﺼﻠﮯ ﮐﻮ ﻣﺘﺎﺛﺮ ﻧﮩﻴﮟ ﮐﺮﺗﯽ۔ )ﻣﻴﮉﻳﮑﻞ

#### ﻣﻴﮟ اﭘﻨﯽ ﺻﺤﺖ ﮐﻴﻠﻴﮱ ﻣﺪد ﮐﻴﺴﮯ ﺣﺎﺻﻞ ﮐﺮوں؟

ﺁپ ﺑﻴﻤﺎر ﮨﻴﮟ، ﻳﺎ اﭘﻨﯽ ﻳﺎ اﭘﻨﮯ ﺧﺎﻧﺪان ﻣﻴﮟ ﮐﺴﯽ ﺷﺨﺺ ﮐﯽ ﺻﺤﺖ ﮐﮯ ﺑﺎرے ﻣﻴﮟ ﭘﺮﻳﺸﺎن ﮨﻴﮟ، ﺗﻮ ﺁپ ﮐﻮ اﭘﻨﮯ ﻣﻘﺎﻣﯽ ڈاﮐﭩﺮ، ﺟﻮ اﮔﺮ

'ﺟﯽ ﭘﯽ'

ﭘﯽ' (GP) ﮐﮩﻼﺗﺎ ﮨﮯ، ﺳﮯ ﺟﺎ ﮐﺮ ﻣﻠﻨﺎ ﭼﺎﮨﻴﮯ۔ 'ﺟﯽ

ﮐہ ﻋﻤﻮﻣﯽ ﻣﻌﺎﻟﺞ ﺻﺤﺖ Practitioner) (General

(GP) ﮐﺎ ﮐﻠﻴﻨﮏ اﻳﮏ 'ﺳﺮﺟﺮﯼ' (surgery) ﻳﺎ اﻳﮏ 'ﮨﻴﻠﺘﻪ ﺳﻴﻨﭩﺮ' Centre) (Health ﮐﮩﻼﺗﺎ ﮨﮯ۔

ﮐﻮ ﺟﻠﺪ از ﺟﻠﺪ ﮐﺴﯽ 'ﺟﯽ ﭘﯽ' ﮐﮯ ﭘﺎس اﭘﻨﺎ ﻧﺎم داﺧﻞ ﻓﮩﺮﺳﺖ )رﺟﺴﭩﺮ( ﮐﺮوا دﻳﻨﺎ ﭼﺎﮨﻴﮯ ﺗﺎ ﮐہ اﮔﺮ ﺁپ ﮐﻮ ﺿﺮورت ﮨﻮ ﺗﻮ ﺁپ ﮐﯽ دﻳﮑﻪ ﺑﻬﺎل ﺣﺎﺻﻞ ﮐﺮ ﺳﮑﻴﮟ۔ رﺟﺴﭩﺮ ﮐﺮواﻧﮯ ﮐﻴﻠﻴﮱ ﺁپ ﮐﻮ اﭘﻨﺎ ﻧﺎم، ﺗﺎرﻳﺦ ﭘﻴﺪاﺋﺶ، ﭘﺘہ اور ﭨﻴﻠﻴﻔﻮن ﻧﻤﺒﺮ، اﮔﺮ ﺁﭘﮑﮯ ﭘﺎس ﺁپ ﮨﻮ ﮔﺎ۔ ﺁﭘﮑﮯ ﻣﺪدﮔﺎرﮐﺎرﮐﻦ ﮐﻮ، ﺟﺲ ﻧﮯ ﺁپ ﮐﯽ ﺁپ ﮐﯽ رﮨﺎﺋﺶ ﻣﻴﮟ ﻣﻨﺘﻘﻞ ﮨﻮﻧﮯ ﻣﻴﮟ ﻣﺪد ﮐﯽ، رﺟﺴﭩﺮ ﮐﺮواﻧﮯ ﺻﺤﺖ ﮨﻮ ﺗﻮ، دﻳﻨﺎ ﺿﺮورﯼ

ﮐﮯ ﻋﻼﻗﺎﺋﯽ اﻧﺘﻈﺎم ﮐﮯ ﺑﺎرے ﻣﻴﮟ ﻣﻌﻠﻮم ﮨﻮ ﮔﺎ۔

'ﺟﯽ ﭘﯽ' ﺗﻤﺎم ﻧﺌﮯ ﻣﺮﻳﻀﻮں ﺳﮯ ﺻﺤﺖ ﮐﺎ ﻣﻌﺎﺋﻨہ ﮐﺮواﻧﮯ ﮐﮯ ﻟﻴﮱ ﮐﮩﺘﮯ ﮨﻴﮟ۔ ﻳہ ﻋﻤﻮﻣًﺎ اﻳﮏ ﻧﺮس ﻋﻤﻞ ﻣﻴﮟ ﻻﺋﮯ ﮔﯽ۔ ﻳہ اﮨﻢ ﮐﭽﻪ

ﮨﮯ ﮐہ ﺁپ اس ﻣﻼﻗﺎت ﮐﻴﻠﻴﮱ ﺗﺸﺮﻳﻒ ﻟﮯ ﺟﺎﺋﻴﮟ، ﭼﺎﮨﮯ ﺁپ ﺗﻨﺪرﺳﺖ ﮨﯽ ﮐﻴﻮں ﻧہ ﮨﻮں۔

اﮔﺮ اﻳﮏ ﮐﻠﻴﻨﮏ ﺁپ ﮐﻮ رﺟﺴﭩﺮ ﻧﮩﻴﮟ ﮐﺮﺗﺎ، ﺗﻮ ﺁپ ﻣﻘﺎﻣﯽ 'اﺑﺘﺪاﺋﯽ دﻳﮑﻪ ﺑﻬﺎل ﮐﮯ وﻗﻒ ادارے' Trust) Care (Primary

ﺳﮯ ﮐﮩہ ﺳﮑﺘﮯ ﮨﻴﮟ ﮐہ ﺁپ ﮐﮯ ﻟﻴﮱ ﮐﻮﺋﯽ ﮐﻠﻴﻨﮏ ﻣﻘﺮر ﮐﺮے۔

#### ﻣﻴﮟ اﭘﺎﺋﻨﭩﻤﻨﭧ ) ﻣﻌﻴﻨہ ﻣﻼﻗﺎت ﮐﻴﻠﻴﮱ وﻗﺖ( ﮐﻴﺴﮯ ﺣﺎﺻﻞ ﮐﺮ ﺳﮑﺘﺎ ﮨﻮں؟

ﺳﮯ ﭘﮩﻠﮯ ﮐہ ﺁپ ﮐﻠﻴﻨﮏ ﭘﺮ ڈاﮐﭩﺮ ﻳﺎ ﻧﺮس ﺳﮯ ﻣﻼﻗﺎت ﮐﺮﻳﮟ، ﺁپ ﮐﻮ ﻋﺎم ﻃﻮر ﭘﺮ ﺷﺨﺼﯽ ﻃﻮر ﭘﺮ ﻳﺎ ﭨﻴﻠﻴﻔﻮن ﮐﮯ ذرﻳﻌﮯ ﻟﻴﻨﮯ ﮐﯽ ﺿﺮورت ﮨﻮ ﮔﯽ۔ ﺁپ ﮐﺴﯽ ﻣﺮد ﻳﺎ ﻋﻮرت ڈاﮐﭩﺮ ﻳﺎ ﻧﺮس ﺳﮯ ﻣﻼﻗﺎت ﮐﯽ درﺧﻮاﺳﺖ ﮐﺮ ﺳﮑﺘﮯ ﮨﻴﮟ، اﮔﺮﭼہ ﮨﻮ اس اﭘﺎﺋﻨﭩﻤﻨﭧ

ﺳﮑﺘﺎ ﮨﮯ ﮐہ ﻳہ ﮨﻤﻴﺸہ ﻣﻤﮑﻦ ﻧہ ﮨﻮ۔

ﮐﻮ اﻳﮏ ﻏﻴﺮ ﻓﻮرﯼ اﭘﺎﺋﻨﭩﻤﻨﭧ ﮐﻴﻠﻴﮱ ﭼﻨﺪ دن اﻧﺘﻈﺎر ﮐﺮﻧﺎ ﭘﮍ ﺳﮑﺘﺎ ﮨﮯ۔ اﮔﺮ ﺁپ ﺳﻤﺠﻬﺘﮯ ﮨﻴﮟ ﮐہ ﺁپ ﮐﻮ ڈاﮐﭩﺮ ﺳﮯ ﻓﻮرﯼ ﻣﻼﻗﺎت ﮨﮯ، ﺗﻮ اﭘﺎﺋﻨﭩﻤﻨﭧ ﻟﻴﺘﮯ وﻗﺖ اﺳﺘﻘﺒﺎﻟﻴہ ﮐﮯ ﻋﻤﻠﮯ ﮐﻮ ﻳہ ﺑﺘﺎﺋﻴﮯ، اور اﮔﺮ ﻣﻨﺎﺳﺐ ﮨﻮا ﺗﻮ ﺁپ ﺳﮯ اﺳﯽ دن ﻣﻼﻗﺎت ﮐﯽ ﺁپ ﺳﻤﺠﻬﺘﺎ ﮨﮯ ﮐہ ﺁپ اﺗﻨﮯ ﺑﻴﻤﺎر ﮨﻴﮟ ﮐہ ﮐﻠﻴﻨﮏ ﻧﮩﻴﮟ ﺁ ﺳﮑﺘﮯ، ﺗﻮ وﮦ ﺁپ ﺳﮯ ﺁﭘﮑﮯ ﮔﻬﺮ ﭘﺮ ﻣﻼﻗﺎت ﮐﻴﻠﻴﮱ ﺁ ﮐﯽ ﺿﺮورت ﺟﺎﺋﮯ ﮔﯽ۔ اﮔﺮ ڈاﮐﭩﺮ

ﺳﮑﺘﺎ/ﺳﮑﺘﯽ ﮨﮯ۔

ﺳﮯ ﻣﻼﻗﺎت ﭘﺎﻧﭻ ﻳﺎ دس ﻣﻨﭧ ﮐﻴﻠﻴﮱ ﮨﻮ ﮔﯽ۔ ﺁپ ﮐﻮ ﮔﻬﺮ ﮐﮯ ﮨﺮ اس ﻓﺮد ﮐﻴﻠﻴﮱ ﺟﻮ ڈاﮐﭩﺮ ﺳﮯ ﻣﻼﻗﺎت ﮐﺮﻧﺎ ﭼﺎﮨﺘﺎ ﮨﮯ، ﻋﻠﻴﺤﺪﮦ ڈاﮐﭩﺮ

اﭘﺎﺋﻨﭩﻤﻨﭧ ﻟﻴﻨﯽ ﭘﮍے ﮔﯽ۔

ﻣﮩﺮﺑﺎﻧﯽ ﻳہ ﻳﻘﻴﻨﯽ ﺑﻨﺎﺋﻴﮟ ﮐہ ﺁپ اﭘﻨﯽ ﻣﻼﻗﺎت ﮐﻴﻠﻴﮱ ﻣﻌﻴﻨہ وﻗﺖ ﭘﺮ ﺗﺸﺮﻳﻒ ﻻﺋﻴﮟ اور اﮔﺮ ﺁپ اﭘﻨﯽ اﭘﺎﺋﻨﭩﻤﻨﭧ ﮐﻴﻠﻴﮱ ﺣﺎﺿﺮ ﮨﻮﻧﮯ ﺑﺮاﮦ

ﺳﮯ ﻗﺎﺻﺮ ﮨﻴﮟ ﺗﻮ ﺑﺮاﮦ ﻣﮩﺮﺑﺎﻧﯽ ﺁپ اﺳﮯ ﺿﺮور ﻣﻨﺴﻮخ ﮐﺮ دﻳﮟ۔

#### اﮔﺮ ﻣﻴﮟ اﻧﮕﺮﻳﺰﯼ ﻧہ ﺑﻮل ﺳﮑﺘﺎ ﮨﻮں ﺗﻮ؟

ﮐﻮ اﻳﮏ ﻣﺘﺮﺟﻢ ﮐﯽ ﺿﺮورت ﮨﮯ ﺗﻮ ﺁپ اﭘﺎﺋﻨﭩﻤﻨﭧ ﻟﻴﺘﮯ وﻗﺖ اﺳﺘﻘﺒﺎﻟﻴﮯ ﮐﮯ ﻋﻤﻠﮯ ﮐﻮ ﻳہ ﺿﺮور ﺑﺘﺎﺋﻴﮟ۔ ﻋﻤﻠﮯ ﮐﻮ ﺑﺘﺎﺋﻴﮯ زﺑﺎن ﺑﻮﻟﺘﮯ ﮨﻴﮟ اور وﮦ ﺁپ ﮐﻴﻠﻴﮱ اﻳﮏ ﻣﺘﺮﺟﻢ ﮐﺎ اﻧﺘﻈﺎم ﮐﺮﻳﮟ ﮔﮯ ﻳﺎ ﻓﻮن ﭘﺮ اﻳﮏ ﻣﺘﺮﺟﻢ ﻣﮩﻴﺎ ﮐﺮﻳﮟ ﮔﮯ۔ ﻳہ اﮨﻢ ﮨﮯ اﮔﺮ ﺁپ ﮐہ ﺁپ ﮐﻮﻧﺴﯽ

ﮐہ ﺁپ اور ﺁﭘﮑﺎ ڈاﮐﭩﺮ اﻳﮏ دوﺳﺮے ﮐﻮ ﺳﻤﺠﻬﺘﮯ ﮨﻴﮟ، ﺗﺎﮐہ وﮦ ﺁپ ﮐﯽ ﺑﻴﻤﺎرﯼ ﮐﯽ ﺻﺤﻴﺢ ﺗﺸﺨﻴﺺ ﮐﺮ ﺳﮑﮯ۔

#### ﻣﻴﺮے 'ﺟﯽ ﭘﯽ' (GP) ﮐﮯ ﺳﺎﺗﻪ اور ﮐﻮن ﻟﻮگ ﮐﺎم ﮐﺮﺗﮯ ﮨﻴﮟ؟

ﺑﺮﻃﺎﻧﻴہ ﻣﻴﮟ ﻧﺮﺳﻴﮟ ﺑﮩﺖ اﻋﻠﯽٰ ﺗﺮﺑﻴﺖ ﻳﺎﻓﺘہ ﮨﻴﮟ۔ وﮦ ﺑﮩﺖ ﺳﯽ ﺻﺤﺖ ﮐﯽ ﺿﺮورﻳﺎت ﮐﺎ ﺧﻴﺎل رﮐﻬﺘﯽ/رﮐﻬﺘﮯ ﮨﻴﮟ ﺑﺸﻤﻮل 

ﭨﻴﮑﮯ، ﭘﻴﺪاﺋﺶ ﻣﻴﮟ وﻗﻔﮯ ﮐﻴﻠﻴﮱ ﻣﺸﻮرﮦ، داﺋﻤﯽ ﺑﻴﻤﺎرﻳﺎں ﺟﻴﺴﮯ ذﻳﺎﺑﻴﻄﺲ، اور وﮦ ﻋﻤﻮﻣﯽ ﺻﺤﺖ ﮐﮯ ﺑﺎرے ﻣﻴﮟ ﺣﻔﺎﻇﺘﯽ

ﻣﺸﻮرﮦ ﺑﻬﯽ دے ﺳﮑﺘﮯ/ﺳﮑﺘﯽ ﮨﻴﮟ۔

 داﺋﻴﺎں )ﻣﮉ واﺋﻒ(midwives/ ﺣﺎﻣﻠہ ﻋﻮرﺗﻮں اور ان ﮐﮯ ﻧﻮﻣﻮﻟﻮد ﺑﭽﻮں ﮐﯽ دﻳﮑﻪ ﺑﻬﺎل ﮐﺮﺗﯽ ﮨﻴﮟ۔ ﺑﭽﮯ ﮐﯽ ﭘﻴﺪاﺋﻴﺶ ﺳﮯ

اور ﺑﻌﺪ ﮐﯽ )ﺑﻌﺪ از زﭼﮕﯽ(post-natal/ ﮐﮩﻼﺗﯽ

ﭘﮩﻠﮯ ﮐﯽ دﻳﮑﻪ ﺑﻬﺎل 'اﻳﻨﭩﮯ- ﻧﻴﭩﻞ' )ﻗﺒﻞ از زﭼﮕﯽ(ante-natal/

ﮨﮯ۔

 ﮨﻴﻠﺘﻪ وﻳﺰﻳﭩﺮز وﮦ ﻧﺮﺳﻴﮟ ﮨﻴﮟ ﺟﻮ ﺑﭽﻮں اور ان ﮐﮯ ﮔﻬﺮ واﻟﻮں ﮐﯽ دﻳﮑﻪ ﺑﻬﺎل ﻣﻴﮟ ﺧﺼﻮﺻﯽ ﻣﮩﺎرت رﮐﻬﺘﮯ/رﮐﻬﺘﯽ ﮨﻴﮟ اور

ﻟﻮﮔﻮں ﮐﻮ ﺻﺤﺘﻤﻨﺪ رﮨﻨﮯ ﻣﻴﮟ ان ﮐﯽ ﻣﺪد ﮐﺮﺗﮯ ﮨﻴﮟ۔ ﮨﻮ ﺳﮑﺘﺎ ﮨﮯ ﮐہ وﮦ ﺁپ ﺳﮯ ﺁﭘﮑﮯ ﮔﻬﺮ ﭘﺮ ﻣﻼﻗﺎت ﮐﺮﻧﮯ ﺑﻬﯽ ﺁﺋﻴﮟ۔

#### ﻣﺠﻬﮯ اﺳﭙﻴﺸﻠﺴﭧ ڈاﮐﭩﺮ)ﻣﺎﮨﺮ اﻣﺮاض( ﺳﮯ ﻣﻼﻗﺎت ﮐﯽ ﺿﺮورت ﭘﮍے ﺗﻮ؟ اﮔﺮ

'ﺟﯽ ﭘﯽ' ﻋﺎم ﻃﻮر ﺁپ ﮐﻮ ﺻﺤﺖ ﮐﯽ ذﻳﺎدﮦ ﺗﺮ دﻳﮑﻪ ﺑﻬﺎل ﻓﺮاﮨﻢ ﮐﺮے ﮔﺎ اور وﮦ اس ﺑﺎت ﮐﺎ ﻓﻴﺼﻠہ ﮐﺮے ﮔﺎ ﮐہ ﺁپ ﮐﻮ اﺳﭙﻴﺸﻠﺴﭧ ﻣﺸﻮرﮦ/ﮐﻨﺴﻠﭩﻴﻨﭧ( ﺳﮯ ﻣﻼﻗﺎت ﮐﯽ ﺿﺮورت ﮨﮯ ﻳﺎ ﻧﮩﻴﮟ، ﻳﺎ اﮔﺮ ﺁپ ﮐﻮ ﮨﺴﭙﺘﺎل ﺟﺎﻧﮯ ﮐﯽ ﺿﺮورت ﮨﮯ۔ ﺑﺮﻃﺎﻧﻴہ ﻣﻴﮟ ﮨﺮ ﺁﭘﮑﺎ ڈاﮐﭩﺮ)ﻣﺎﮨﺮ

اﻳﮏ ﮐﻮ ان اﺳﭙﻴﺸﻠﭧ ڈاﮐﭩﺮوں ﺳﮯ ﻣﻼﻗﺎت ﮐﻴﻠﻴﮱ اﻧﺘﻈﺎر ﮐﺮﻧﺎ ﭘﮍﺗﺎ ﮨﮯ۔

ﮨﺴﭙﺘﺎل ﺁپ ﮐﻮ ﺁﭘﮑﯽ اﭘﺎﺋﻨﭩﻤﻨﭧ ﮐﯽ ﺗﻔﺼﻴﻼت ﮐﮯ ﺳﺎﺗﻪ ﭼﭩﻬﯽ ﺑﻬﻴﺠﮯ ﮔﺎ۔ اﮔﺮ ﺁپ ﮐﻮ ڈاﮐﭩﺮ ﺳﮯ ﻣﻼﻗﺎت ﮐﮯ دوران ﻣﺘﺮﺟﻢ ﮐﯽ

ﻣﻮﺟﻮدﮔﯽ ﮐﯽ ﺿﺮورت ﮨﻮ ﺗﻮ ﺁپ ﮨﺴﭙﺘﺎل ﺳﮯ ﺿﺮور راﺑﻄہ ﮐﺮﻳﮟ۔

ﮐﯽ اﭘﺎﺋﻨﭩﻤﻨﭩﺲ ﮐﺒﻬﯽ ﮐﺒﻬﯽ ان ﮨﺴﭙﺘﺎﻟﻮں ﻣﻴﮟ ﮨﻮ ﺳﮑﺘﯽ ﮨﻴﮟ ﺟﻮ ﺁپ ﮐﯽ رﮨﺎﺋﺶ ﺳﮯ ﮐﭽﻪ ﻓﺎﺻﻠﮯ ﭘﺮ ﮨﻮں، اﮔﺮﭼہ ﺁپ ﺳﻔﺮ ﮐﮯ ﮨﺴﭙﺘﺎل

اﺧﺮاﺟﺎت ﻣﻴﮟ ﻣﺪد ﺣﺎﺻﻞ ﮐﺮ ﺳﮑﺘﮯ ﮨﻴﮟ اﮔﺮ ﺁپ ﮐﮯ ﭘﺎس اﻳﮏ 'اﻳﭻ ﺳﯽ ﭨﻮ' (HC2) ﮨﻮ ﺗﻮ۔

**'ﻣﺮﻳﺾ ﮐﮯ ﭘﺎس رﮐﻬﮯ ﮨﻮﺋﮯ رﻳﮑﺎرڈز' Records) Held (Patient**

اﮔﺮ ﺁپ ﮐﻮ اﻳﮏ 'ﻣﺮﻳﺾ ﮐﮯ ﭘﺎس رﮐﻬﮯ ﺟﺎﻧﮯ واﻟﮯ رﻳﮑﺎرڈز' Records) Held (Patient )ﻧﻴﻠﯽ ﮐﺘﺎب/ (blue book ﮐﯽ ﮐﺘﺎب دﯼ ﮔﺊ ﮨﮯ، ﺗﻮ ﺑﺮاﮦ ﻣﮩﺮﺑﺎﻧﯽ ﺟﺐ ﺑﻬﯽ ﺁپ ﮐﯽ ڈاﮐﭩﺮ ﻳﺎ ﻧﺮس ﺳﮯ اﭘﺎﺋﻨﭩﻤﻨﭧ ﮨﻮ اﺳﮯ اﭘﻨﮯ ﺳﺎﺗﻪ ﻟﮯ ﺟﺎﺋﻴﮟ۔ اس ﻣﻮﺟﻮد ﻣﻌﻠﻮﻣﺎت ﺁپ اور 'اﻳﻦ اﻳﭻ اﻳﺲ' (NHS) ﮐﮯ ﻋﻤﻠﮯ ﮐﻴﻠﻴﮱ ﮨﮯ۔ ﮐﺴﯽ اور ﮐﻮ اس ﮐﺘﺎب ﮐﻮ ﭘﮍهﻨﮯ ﮐﺎ ﺣﻖ ﻧﮩﻴﮟ ﮐﺘﺎب ﻣﻴﮟ

ﮨﮯ۔

#### اور ﮐﻮن ﻣﻴﺮﯼ ﻣﺪد ﮐﺮ ﺳﮑﺘﺎ ﮨﮯ؟

ادوﻳہ

ﮐﺎ ڈاﮐﭩﺮﭼﺎﮨﺘﺎ/ﭼﺎﮨﺘﯽ ﮨﮯ ﮐہ ﺁپ دواﺋﻴﮟ ﻟﻴﮟ ﺗﻮ وﮦ ﺁپ ﮐﻮ اﻳﮏ ﻧﺴﺨہ )ﭘﺮﻳﺴﮑﺮﭘﺸﻦ( ﻟﮑﻪ ﮐﺮ دے ﮔﺎ۔ ﻳہ ﻧﺴﺨہ ﮐﺴﯽ ﻓﺎرﻣﻴﺴﯽ ﻳﺎ ﻓﺮوش( ﮐﯽ دﮐﺎن ﭘﺮ ﻟﮯ ﺟﺎﺋﻴﮟ۔ ﻣﻔﺖ ﻧﺴﺨﮯ ﺣﺎﺻﻞ ﮐﺮﻧﮯ ﮐﻴﻠﻴﮱ ﺁپ ﮐﻮ اﭘﻨﮯ 'اﻳﭻ ﺳﯽ ﭨﻮ' (HC2) ﻓﺎرم ﮐﯽ اﮔﺮ ﺁپ )دوا ﻓﺮوش( ﺁپ ﮐﻮ ﺻﺤﺖ ﮐﮯ ﻣﻌﻤﻮﻟﯽ ﻋﺎرﺿﻮں ﮐﮯ ﺑﺎرے ﻣﻴﮟ ﻣﺸﻮرﮦ دے ﺳﮑﺘﺎ ﮨﮯ۔ ﮐﭽﻪ ادوﻳہ ﮐﻴﻤﺴﭧ )دوا ﺿﺮورت ﭘﮍے ﮔﯽ۔ ﻓﺎرﻣﺎﺳﺴﭧ

ﻓﺎرﻣﺎﺳﺴﭧ ﺳﮯ ﻧﺴﺨﮯ ﮐﮯ ﺑﻐﻴﺮ ﺑﻬﯽ ﺧﺮﻳﺪﯼ ﺟﺎ ﺳﮑﺘﯽ ﮨﻴﮟ، ﺑﺸﻤﻮل درد ﮐﺶ اور ﮐﻬﺎﻧﺴﯽ ﮐﯽ ﮐﭽﻪ ادوﻳہ۔

'اﻳﻦ اﻳﭻ ﻳﺲ'

داﻧﺘﻮں ﮐﯽ دﻳﮑﻪ ﺑﻬﺎل

ﺁپ ﮐﮯ داﻧﺘﻮں ﻣﻴﮟ ﮐﻮﺋﯽ ﺗﮑﻠﻴﻒ ﮨﮯ ﺗﻮ ﺁپ ﮐﻮ ڈﻳﻨﭩﺴﭧ )داﻧﺘﻮں ﮐﯽ ﺑﻴﻤﺎرﯼ ﮐﮯ ﻣﺎﮨﺮ( ﺳﮯ ﻣﻠﻨﺎ ﭼﺎﮨﻴﮱ۔ اﮔﺮ

(NHS) ﺳﮯ داﻧﺘﻮں ﮐﺎ ﻋﻼج ﺣﺎﺻﻞ ﮐﺮﻧﮯ ﮐﻴﻠﻴﮱ ﺁپ ﮐﻴﻠﻴﮱ ﮐﺴﯽ ڈﻳﻨﭩﺴﭧ ﮐﮯ ﭘﺎس رﺟﺴﭩﺮ )داﺧﻞ ﻓﮩﺮﺳﺖ( ﮐﺮواﻧﺎ ﺿﺮورﯼ ﮨﻮ

### (NHS

ڈاﺋﺮﻳﮑﭧ

اﮔﺮ ﺁپ ﮐﻮ ﮐﺴﯽ ڈﻳﻨﭩﺴﭧ ﮐﮯ ﺳﺎﺗﻪ رﺟﺴﭩﺮ ﮐﺮواﻧﮯ ﻣﻴﮟ ﻣﺸﮑﻞ ﭘﻴﺶ ﺁ رﮨﯽ ﮨﻮ ﺗﻮ ﺁپ 'اﻳﻦ اﻳﭻ اﻳﺲ' ﮔﺎ۔

Direct) ﺳﮯ، ﻳﺎ ﻣﻘﺎﻣﯽ 'اﺑﺘﺪاﺋﯽ دﻳﮑﻪ ﺑﻬﺎل ﮐﮯ وﻗﻒ ادارے' Trust) Care (Primary ﺳﮯ راﺑﻄہ ﮐﺮ ﺳﮑﺘﮯ ﮨﻴﮟ۔

ﻧﻈﺮ

اﮔﺮ ﺁپ ﮐﻮ ﻧﻈﺮ ﭨﻴﺴﭧ ﮐﺮواﻧﮯ ﮐﯽ ﺿﺮورت ﮨﻮ ﻳﺎ ﻧﻈﺮ ﮐﺎ ﻧﻴﺎ ﭼﺸﻤہ )ﻋﻴﻨﮏ( ﭼﺎﮨﻴﮱ ﮨﻮ ﺗﻮ ﺁپ ﻣﺎﮨﺮ ﻧﻈﺮ)ﺁﭘﭩﻴﺸﻦ( ﺳﮯ ﻣﻼﻗﺎت ﻟﻴﮟ۔ ان ﮐﯽ دﮐﺎﻧﻴﮟ ذﻳﺎدﮦ ﺗﺮ ﻣﺮاﮐﺰ ﺷﮩﺮ ﻣﻴﮟ ﻣﻮﺟﻮد ﮨﻴﮟ۔ 'اﻳﭻ ﺳﯽ ﭨﻮ' (HC2) ﻓﺎرم ﻧﻈﺮ ﮐﮯ ﭨﻴﺴﭧ اور ﻧﻈﺮ ﮐﮯ ﮐﻴﻠﻴﮱ اﭘﺎﺋﻨﭩﻤﻨﭧ

ﭼﺸﻤﻮں ﮐﯽ ﻗﻴﻤﺖ ﮐﻴﻠﻴﮱ ﮐﺎﻓﯽ ﮨﻮﺗﺎ ﮨﮯ: ﻣﺎﮨﺮ ﻧﻈﺮ)ﺁﭘﭩﻴﺸﻦ( ﺳﮯ اس ﺑﺎرے ﻣﻴﮟ درﻳﺎﻓﺖ ﮐﻴﺠﻴﮱ۔

ﮐﭽﻪ

#### ﺟﺐ ﺁپ ﮐﮯ 'ﺟﯽ ﭘﯽ' ﮐﺎ ﮐﻠﻴﻨﮏ ﺑﻨﺪ ﮨﻮ

ﭘﯽ' (GP) ﮐﮯ ﮐﻠﻴﻨﮏ ﻋﺎم ﻃﻮر ﭘﺮ 0830 ﺳﮯ 1830 ﺑﺠﮯ ﺗﮏ ﺳﻮﻣﻮار ﺳﮯ ﺟﻤﻌہ ﺗﮏ ﮐﻬﻠﮯ رﮨﺘﮯ ﮨﻴﮟ۔ ﺑﺎﻗﯽ ﺗﻤﺎم – رات ﮐﮯ وﻗﺖ، ﮨﻔﺘہ ﻳﺎ اﺗﻮار اور ﻋﻮاﻣﯽ ﺗﻌﻄﻴﻼت ﻣﻴﮟ – ﺻﺤﺖ ﮐﮯ ان ﻣﺴﺎﺋﻞ ﮐﻴﻠﻴﮱ ﻃﺒﯽ اﻣﺪاد دﺳﺘﻴﺎب ﮨﮯ ﺟﻦ ﮐﮯ 'ﺟﯽ اوﻗﺎت ﻣﻴﮟ

ﻟﻴﮱ 'ﺟﯽ ﭘﯽ' ﮐﮯﮐﻠﻴﻨﮏ ﮐﮯ ﮐﻬﻠﻨﮯ ﮐﺎ اﻧﺘﻈﺎر ﻧﮩﻴﮟ ﮐﻴﺎ ﺟﺎ ﺳﮑﺘﺎ۔

ﻣﺪد ﺣﺎﺻﻞ ﮐﺮﻧﮯ ﮐﻴﻠﻴﮱ ﺁپ ﻣﻘﺎﻣﯽ 'اوﻗﺎت ﮐﺎر-ﺳﮯ-ﺑﺎﮨﺮ ﺧﺪﻣﺖ' )ﺁؤٹ-ﺁف-ﺁورز ﺳﺮوس( ﮐﻮ ذﻳﻞ ﻣﻴﮟ دﻳﺌﮯ ﮔﺌﮯ ﻧﻤﺒﺮ ﭘﺮﻓﻮن اور ﺁپ ﻓﻮن ﭘﺮ ﻣﺸﻮرﮦ ﺣﺎﺻﻞ ﮐﺮ ﺳﮑﺘﮯ ﮨﻴﮟ۔ ﺁپ ﮐﻮ 'ﺟﯽ ﭘﯽ' ﮐﮯ ﮐﻠﻴﻨﮏ ﺟﺎﻧﮯ ﮐﻴﻠﻴﮱ ﺑﻬﯽ ﮐﮩﺎ ﺟﺎ ﺳﮑﺘﺎ ﮨﮯ، ﻳﺎ ﺁپ ﮐﻮ ﮐﻴﺠﻴﮱ،

اﭘﻨﮯ ﮔﻬﺮ ﻣﻴﮟ ﮐﻮﺋﯽ ﻃﺒﯽ ﻣﺎﮨﺮ ﻣﻠﻨﮯ ﺁﺳﮑﺘﺎ ﮨﮯ۔

'اﻳﻦ اﻳﭻ اﻳﺲ ڈاﺋﺮﻳﮑﭧ' Direct) (NHS ﮐﻮ 47 46 0845 ﭘﺮ ﻃﺒﯽ ﻣﺸﻮرے ﮐﻴﻠﻴﮱ ﻳﺎ ﺟﺐ ﺁﭘﮑﺎ ﮐﻠﻴﻨﮏ ﺑﻨﺪ ﮨﻮ ﺗﻮ ﻃﺒﯽ ﻓﻮن ﮐﺮ ﺳﮑﺘﮯ ﮨﻴﮟ۔ ﺁپ ﮐﻮ زﻣﻴﻨﯽ راﺑﻄہ، ﺟﻴﺴﮯ ﮐہ اﻳﮏ ﭨﻴﻠﻴﻔﻮن ﺑﻮﺗﻪ، اﺳﺘﻌﻤﺎل ﮐﺮﻧﺎ ﮐﮩﻴﮟ ذﻳﺎدﮦ ﺳﺴﺘﺎ ﭘﮍے ﮔﺎ ﺑﻨﺴﺒﺖ ﺁپ ﻣﺪد ﮐﻴﻠﻴﮱ

ﻣﻮﺑﺎﺋﻞ ﻓﻮن ﮐﮯ۔

ﺁپ اﻧﮕﺮﻳﺰﯼ ﻧﮩﻴﮟ ﺑﻮﻟﺘﮯ، ﺗﻮ 'اﻳﻦ اﻳﭻ اﻳﺲ ڈاﺋﺮﻳﮑﭧ' Direct) (NHS اور 'اوﻗﺎت ﮐﺎر ﺳﮯ ﺑﺎﮨﺮ ﺧﺪﻣﺖ' )ﺁﻓﭩﺮ-ﺁورز- ﻣﺘﺮﺟﻢ ﻓﺮاﮨﻢ ﮐﺮ ﺳﮑﺘﯽ ﮨﻴﮟ۔ ﺁپ ﮐﻮ ﺻﺮف ﻳہ ﮐﺮﻧﺎ ﮨﮯ اﭘﻨﯽ ﻓﻮن ﮐﺎل ﮐﮯ ﺷﺮوع ﻣﻴﮟ اﻧﮕﺮﻳﺰﯼ ﻣﻴﮟ ﻳہ ﺑﺘﺎ دﻳﮟ ﮐہ ﺁپ اﮔﺮ اﺳﺘﻌﻤﺎل ﮐﺮﻧﺎ ﭘﺴﻨﺪ ﮐﺮﻳﮟ ﮔﮯ۔ اﮔﺮ ﺁپ ﺑﺎﻟﮑﻞ ﺑﻬﯽ اﻧﮕﺮﻳﺰﯼ ﻧﮩﻴﮟ ﺑﻮل ﺳﮑﺘﮯ ﺗﻮ ﮐﺴﯽ دوﺳﺖ ﻳﺎ رﺷﺘہ دار ﻳﺎ اﻣﺪادﯼ ﺳﺮوس( اﻳﮏ ﮐہ وﮦ ﺁپ ﮐﻴﻠﻴﮱ ﻓﻮن ﮐﺮ دے، اور ﭘﻬﺮ اﭘﻨﺎ ﻣﺴﺌﻠہ ﺑﻴﺎن ﮐﺮﻧﮯ ﺳﮯ ﭘﮩﻠﮯ اﻧﺘﻈﺎر ﮐﻴﺠﻴﮱ ﺟﺐ ﺗﮏ ﮐﻮﺋﯽ ﻣﺘﺮﺟﻢ ﻻﺋﻦ ﮐﻮﻧﺴﯽ زﺑﺎن ﮐﭽﻪ ﺗﻔﺼﻴﻼت ﮐﮯ ﺑﺎرے ﻣﻴﮟ ﭘﻮﭼﻬﺎ ﺟﺎﺋﮯ ﮔﺎ ﺟﻴﺴﮯ ﮐہ ﺁﭘﮑﺎ ﻧﺎم اور ﭘﺘہ: ﻳہ ﻣﻌﻠﻮﻣﺎت اﮨﻢ ﮨﮯ اور ﮐﺴﯽ اور ﮐﺎرﮐﻦ ﺳﮯ ﮐﮩﻴﮟ ﭘﺮ ﻧﮩﻴﮟ ﺁ ﺟﺎﺗﺎ۔ ﺁپ ﺳﮯ

ﮐﮯ ﺳﺎﺗﻪ ﺑﺎﻧﭩﯽ ﻧﮩﻴﮟ ﺟﺎﺗﯽ۔

اﻳﭻ اﻳﺲ ڈاﺋﺮﻳﮑﭧ' Direct) (NHS ﺳﮯ ﺻﺤﺖ ﮐﮯ ﺑﺎرے ﻣﻴﮟ ﻣﺸﻮرﮦ ﮐﻴﻠﻴﮱ راﺑﻄہ ﮐﺮﻧﮯ ﮐﻴﻠﻴﮱ ﻓﻮن ﮐﻴﺠﻴﮱ: 'اﻳﻦ

0845 46 47

اﭘﻨﯽ ﻣﻘﺎﻣﯽ 'اوﻗﺎت ﮐﺎر ﺳﮯ ﺑﺎﮨﺮ ﺧﺪﻣﺖ' )ﺁﻓﭩﺮ-ﺁورز-ﺳﺮوس( ﺳﮯ، ﻃﺒﯽ اﻣﺪاد ﮐﻴﻠﻴﮱ راﺑﻄہ ﮐﺮﻧﮯ ﮐﻴﻠﻴﮱ، ﺟﺒﮑہ 'ﺟﯽ ﭘﯽ'

(GP) ﮐﺎ ﮐﻠﻴﻨﮏ ﺑﻨﺪ ﮨﻮ، ﻓﻮن ﮐﻴﺠﻴﮱ:

## اﻳﻤﺮﺟﻴﻨﺴﯽ )ﮨﻨﮕﺎﻣﯽ ﺣﺎﻻت( ﻣﻴﮟ ﮐﻴﺎ ﮐﺮﻧﺎ ﭼﺎﮨﻴﮱ

اﻳﻤﺮﺟﻴﻨﺴﯽ ﻣﻴﮟ، اﮔﺮ ﺁپ ﻳﺎ ﺁپ ﮐﮯ ﺳﺎﺗﻪ ﮐﻮﺋﯽ ﺷﺨﺺ ﺳﻨﮕﻴﮟ ﻃﻮر ﭘﺮ ﺑﻴﻤﺎر ﮨﻮ ﺟﺎﺋﮯ اور 'ﺟﯽ ﭘﯽ' ﮐﮯ ﮐﻠﻴﻨﮏ ﮐﮯ ﮐﻬﻠﻨﮯ ﮐﺎ ﻧہ ﮐﺮ ﺳﮑﮯ، ﺗﻮ ﺁپ 999 ﭘﺮ اﻳﻤﺒﻮﻟﻴﻨﺲ ﻣﻨﮕﻮاﻧﮯ ﮐﻴﻠﻴﮱ )ﻣﻔﺖ( ﻓﻮن ﮐﺮ ﺳﮑﺘﮯ ﮨﻴﮟ، ﻳﺎ اﭘﻨﮯ ﻣﻘﺎﻣﯽ ﮨﺴﭙﺘﺎل ﮐﮯ 'ﺣﺎدﺛﺎت ﮐﮯ ﺷﻌﺒہ' Department) Emergency and (Accident ﻣﻴﮟ ﺟﺎ ﺳﮑﺘﮯ ﮨﻴﮟ۔ ﺗﺎﮨﻢ، ﻳہ ﺧﺪﻣﺖ اﻧﺘﻈﺎر اور اﻳﻤﺮﺟﻴﻨﺴﯽ

ﺻﺮف ﮨﻨﮕﺎﻣﯽ ﺣﺎﻻت ﮐﻴﻠﻴﮱ ﮨﮯ۔ 'ﺣﺎدﺛﺎت اور اﻳﻤﺮﺟﻴﻨﺴﯽ ﮐﮯ ﺷﻌﺒہ' ﮐﻮ ﻣﻌﻤﻮﻟﯽ ﻃﺒﯽ ﻣﺴﺎﺋﻞ ﮐﻴﻠﻴﮱ اﺳﺘﻌﻤﺎل ﻣﺖ ﮐﻴﺠﻴﮱ۔

'ﺟﯽ ﭘﯽ' (GP) ﻳﺎ ﻣﻘﺎﻣﯽ 'ﭘﻨﺎﮦ ﮐﯽ ﻃﺒﯽ ﭨﻴﻢ' team) health (asylum ﺳﮯ راﺑﻄہ ﮐﻴﻠﻴﮱ ﺗﻔﺼﻴﻼت:

# ABOUT THE NHS URDU

**OCTOBER 2005**

#### HEALTH & HOUSING RESOURCES. UNIT 39 CONCOURSE HOUSE DEWSBURY ROAD LEEDS LS11 7DF

**T. 0113 2770999 F. 0113 2704753**

email <[**1kelvin@healthandhousing.org**](mailto:1kelvin@healthandhousing.org)>